



CHAPITRE 49

Loi de la publicité le long des routes

[Sanctionnée le 6 août 1965]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

CHAPTER 49

Roadside Advertising Act

[Assented to 6th August 1965]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Interprétation:

« affiche »;

« voie publique »;

« ministre »;
« règlements ».

Application limitée.

1. Dans la présente loi les expressions suivantes désignent:

a) « affiche »: toute inscription ou représentation au moyen d'un procédé quelconque destinée à des fins d'avis, de réclame, de publicité ou d'information; ce mot comprend notamment toute enseigne, enseigne lumineuse et tout panneau-réclame;

b) « voie publique »: un chemin que le ministre de la voirie entretient au sens de l'article 45 de la Loi de la voirie, de même qu'un belvédère établi en vertu de cette loi;

c) « ministre »: le ministre de la voirie;

d) « règlements »: les règlements adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

2. La présente loi ne s'applique pas:

a) à un avis qui émane de l'autorité publique ou dont l'affichage est prescrit par la loi;

b) à l'affiche qui est placée sur un immeuble pour en annoncer la vente ou la location et n'a pas plus de trois pieds de longueur par deux pieds de largeur;

c) aux affiches électorales d'un candidat à une élection fédérale, provinciale, municipale ou scolaire;

1. In this act the following expressions Mean: mean:

(a) "poster": any writing or representation by any process intended as notice, advertisement, publicity or information; such word includes more particularly any sign or luminous sign and any signboard;

(b) "public road": a road which the Minister of Roads maintains, within the meaning of section 45 of the Roads Act, including a terrace established under such act;

(c) "Minister": the Minister of Roads;

(d) "regulations": the regulations made by the Lieutenant-Governor in Council.

2. This act shall not apply to:

(a) a notice issued by public authority or which the law requires to be posted up;

(b) a poster not more than three feet long by two feet wide placed on an immovable to advertise it for sale or to let;

(c) election posters of a candidate at a federal, provincial, municipal or school election;

Application limited.

d) aux affiches placées à l'occasion d'une manifestation religieuse ou patriotique;

e) aux affiches destinées à annoncer une exposition agricole;

f) aux inscriptions sur les édifices du culte et dans les cimetières;

g) aux inscriptions à caractère historique autorisées par le ministre;

h) aux affiches placées par une compagnie de téléphone, de télégraphe ou d'énergie électrique sur ses poteaux pour en indiquer le caractère dangereux ou l'endroit où sont situés les bureaux de la compagnie.

(d) posters on the occasion of a religious or patriotic demonstration;

(e) posters to announce an agricultural exhibition;

(f) inscriptions on places of worship and in cemeteries;

(g) inscriptions of an historical nature authorized by the Minister;

(h) posters which a telephone, telegraph or electric power company places on its poles to indicate the dangerous nature thereof or the place where the offices of the company are situated.

Affiches
prohibées.

3. Toute affiche qui peut être vue d'une voie publique est prohibée si elle est placée:

a) à moins de deux cents pieds de cette voie publique;

b) à moins de mille pieds d'une autre affiche;

c) à moins de six cents pieds du croisement d'une voie publique et d'un chemin carrossable ou d'une voie ferrée;

d) à proximité d'une courbe prononcée;

e) à moins de quatre cents pieds de la voie publique, si elle mesure plus de dix pieds de longueur par huit pieds de largeur;

f) à moins de six cents pieds de la voie publique, si elle mesure plus de vingt-cinq pieds de longueur par douze pieds de largeur.

3. Any poster which may be seen from a public road is prohibited if it is placed: Posters prohibited.

(a) less than two hundred feet from such public road;

(b) less than one thousand feet from another poster;

(c) less than six hundred feet from a crossing of a public road and any vehicular road or railway track;

(d) near a sharp curve;

(e) less than four hundred feet from the public road, if it is more than ten feet long by eight feet wide;

(f) less than six hundred feet from the public road, if it is more than twenty-five feet long by twelve feet wide.

Idem.

4. Toute affiche qui mesure plus de cinquante pieds de longueur par quinze pieds de largeur est prohibée.

4. Any poster more than fifty feet long by fifteen feet wide is prohibited. Idem.

Affiches
permises.

5. Toute affiche qui n'est pas prohibée par les articles 3 et 4 ou les règlements doit être placée à au plus quatre pieds du sol sur un bâti construit uniquement à cette fin; elle doit porter le nom et l'adresse de son propriétaire.

5. Any poster not prohibited by sections 3 and 4 or the regulations must be placed not more than four feet from the ground on a structure erected solely for that purpose; it must bear the name and address of its owner. Posters permitted.

Réglementa-
tion.

6. Sous réserve des articles 3, 4 et 5, le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire des règlements pour:

a) prohiber dans les endroits qu'il désigne les affiches qui peuvent être vues d'une voie publique;

b) régler les dimensions, l'emplacement et l'apparence des affiches qui peuvent être vues d'une voie publique.

6. Subject to sections 3, 4 and 5, the Lieutenant-Governor in Council may make regulations: Regulations.

(a) to prohibit, in the places which he designates, posters which may be seen from a public road;

(b) to govern the dimensions, location and appearance of posters which may be seen from a public road.

Réglementation.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également faire des règlements pour permettre, aux conditions qu'il fixe et nonobstant les articles 3 et 5, des affiches qui indiquent l'endroit où se trouve un établissement commercial ou qui sont placées sur un immeuble pour identifier le propriétaire ou l'occupant de la construction qui y est érigée, indiquer la profession, l'art, le commerce ou l'industrie qu'il y exerce de même que les produits ou services qui font l'objet de ce commerce ou de cette industrie.

Idem.

Les règlements peuvent être différents d'une voie publique à l'autre ou d'une partie à l'autre du parcours d'une même voie.

Publication.

Les règlements décrétés par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du présent article entrent en vigueur à compter de leur publication dans la *Gazette officielle de Québec* ou de la date ultérieure qui y est fixée.

Bâti prohibés.

7. Tout bâti destiné à recevoir une affiche est prohibé:

a) dans un endroit où une affiche est défendue;

b) dans un endroit où une affiche est permise, si les dimensions de l'affiche qui peut y être placée sont plus grandes que celles permises par la présente loi ou les règlements.

Parties à l'infraction.

8. Lorsqu'une infraction à la présente loi ou aux règlements est commise, les personnes suivantes sont passibles des peines édictées par l'article 9:

a) le propriétaire ou occupant du terrain où l'affiche est placée ou le bâti érigé;

b) la personne qui a fait placer cette affiche ou ériger ce bâti;

c) le propriétaire de cette affiche ou de ce bâti.

Infractions et peines.

9. Toute infraction à une disposition de la présente loi ou des règlements rend le contrevenant passible d'une amende de vingt à quarante dollars au cas d'une première infraction et de quarante à cent dollars au cas de toute infraction subséquente dans les douze mois.

The Lieutenant-Governor in Council may also make regulations to permit, on such conditions as he determines and notwithstanding sections 3 and 5, posters indicating the place where a commercial establishment is situated, or placed on an immovable to identify the owner or occupant of the building erected thereon, to indicate the profession, trade, business or industry which he carries on there and the products or services with which such business or industry is concerned.

Regulations.

The regulations may vary from one public road to another or from one portion to another of the same road.

Idem

The regulations made by the Lieutenant-Governor in Council under this section shall come into force upon publication in the *Quebec Official Gazette* or on such later date as is fixed therein.

Publication.

7. Every structure intended for a poster is prohibited:

Structures prohibited.

(a) in a place where a poster is forbidden;

(b) in a place where a poster is permitted, if the dimensions of the poster which may be placed thereon are greater than those permitted by this act or the regulations.

8. If an infringement of this act or of the regulations is committed, the following persons shall be liable to the penalties enacted by section 9:

Persons liable.

(a) the owner or occupant of the land on which the poster is placed or the structure erected;

(b) the person who caused such poster to be placed or such structure to be erected;

(c) the owner of such poster or structure.

9. Every infringement of any provision of this act or of the regulations shall render the offender liable to a fine of from twenty to forty dollars for a first offence and from forty to one hundred dollars in the case of any subsequent offence within twelve months.

Penalties.

Ordon-
nance du
tribunal.

10. Le tribunal qui prononce la sentence ordonne que l'affiche et le bâti d'affiche qui ont fait l'objet de l'infraction soient enlevés ou détruits dans un délai de huit jours à compter de la sentence, et ce, aux frais de la personne condamnée.

10. The court which pronounces the sentence shall order that the poster and the poster structure which are the subject of the infringement be removed or destroyed within a delay of eight days from the date of the sentence, and at the expense of the person convicted.

Order for
removal.

Délai.

11. Le propriétaire d'une affiche ou d'un bâti d'affiche érigés conformément à la Loi des panneaux-réclame et affiches et prohibés par la présente loi ou un règlement n'est pas obligé de les enlever ou d'y faire les modifications nécessaires pour qu'ils soient conformes aux règlements avant l'expiration d'une période de dix ans à compter du jour où cette affiche ou ce bâti ont été légalement installés ou rénovés.

11. The owner of a poster or poster structure erected according to the Signboards and Posters Act and prohibited by this act or a regulation shall not be obliged to remove the same or to make the necessary alterations to comply with the regulations, before the expiry of a period of ten years from the day when such poster or structure was legally erected or renovated.

Delay.

Décrets
mainte-
nus.

12. Les décrets rendus par le ministre en vertu de l'article 7 de la Loi des panneaux-réclames et affiches demeurent en vigueur tant qu'ils ne sont pas révoqués ou modifiés par un règlement du lieutenant-gouverneur en conseil publié dans la *Gazette officielle de Québec*.

12. The orders made by the Minister under section 7 of the Signboards and Posters Act shall remain in force until revoked or amended by a regulation of the Lieutenant-Governor in Council published in the *Quebec Official Gazette*.

Orders
remain
in force.

Infrac-
tion.

Toute infraction à une disposition de l'un de ces décrets commise après l'entrée en vigueur de la présente loi est réputée être une infraction à la présente loi.

Every infringement of a provision of any such order committed after the coming into force of this act shall be deemed to be an infringement of this act.

Infringe-
ment.

S. R., c.
135, remp.

13. La présente loi remplace la Loi des panneaux-réclame et affiches (Statuts refondus, 1964, chapitre 135).

13. This act replaces the Signboards and Posters Act (Revised Statutes, 1964, chapter 135).

R. S., c.
135, re-
placed.

Entrée en
vigueur.

14. La présente loi entrera en vigueur le jour fixé par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil, sauf l'article 6 qui entre en vigueur le jour de sa sanction.

14. This act shall come into force on a day to be fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council, except section 6 which shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.